

Общие условия Договора
ООО «Крафт-Райзен ГмбХ» о перевозке пассажиров при регулярном автобусном сообщении через государственную границу на лицензированных международных маршрутах

1.

Сфера применения

1.1

ООО «Крафт-Райзен ГмбХ» (в дальнейшем именуемое компания «Крафт Райзен») является компанией, занимающейся перевозкой пассажиров в соответствии с законодательством Германии, с центральным офисом в г. Карлсруэ.

1.2

При перевозке пассажиров компанией «Крафт Райзен» или субподрядными компаниями, уполномоченными компанией «Крафт Райзен», действительны следующие общие договорные условия.

1.3

Наряду с ними действительны:

1.3.1

Закон о перевозке пассажиров Федеративной Республики Германии (ЗПП) от 21.03.1961 г. (Федеральный вестник законов – ФВЗ I с.241) соответственно в действующей редакции;

1.3.2

Предписание об Общих условиях перевозки пассажиров для трамвайного и автобусного сообщения, а также маршрутного сообщения транспортными средствами от 27.02.1970 г. (ФВЗ I с.230) соответственно в действующей редакции;

1.3.3

Предписание Украины об оказании услуг в сфере перевозки пассажиров транспортными средствами (№ 176 от 18.02.1997 г.);

1.3.4

Постановление Министерства транспорта Украины «Об утверждении порядка и условий перевозки багажа и пассажиров транспортными средствами (№ 21 от 21.01.1998 г.);

1.3.5

А также соответствующие Нормы транзитных государств.

1.4

В случае противоречия положениям настоящих Общих договорных условий Предписания пункта 1.3 имеют предпочтение перед ними, если они обладают императивным правом. Предписания немецкого права имеют предпочтение перед предписаниями украинского права и последние перед предписаниями права транзитных государств, если право соответствующего населенного пункта не имеет обязательное предпочтение перед ними.

2.

Предмет Договора о перевозке пассажиров

2.1

Компания «Крафт Райзен» оказывает услуги по перевозке пассажиров при регулярном автобусном сообщении через государственную границу на лицензированных государственных маршрутах, включая лицензированные автобусные маршруты, и соответственно на разрешенных государственных маршрутах движения, а также в местах посадки и высадки пассажиров (остановках) компании «Крафт Райзен». Исключены отклонения от маршрута, остановок или соответствующих запретов лицензии касательно обслуживания, промежуточных условий внутри Федеративной Республики Германии, внутри Украины или транзитной страны, а также посадки и высадки в транзитной стране.

2.2

Перевозка пассажиров производится лишь при наличии действительного проездного билета с указанием фамилии пассажира, даты поездки, а также места посадки и высадки. Проездной билет следует сохранять на протяжении всей поездки и предъявлять по требованию водителя, а также уполномоченных для этого представителей властей. Проездной билет действителен лишь для указанной в нем поездки. Компания «Крафт Райзен» не несет ответственности за утерянные проездные билеты и выдает новые проездные билеты лишь после оплаты их полной стоимости.

3.

Заключение договора

3.1

Договор о перевозке пассажиров между компанией «Крафт Райзен» и пассажиром, его представителем или туристическим агентством обязательно считается заключенным, как только компания «Крафт Райзен» подтвердит заявку о резервировании, которая должна содержать фамилию, имя, дату рождения, начало поездки, место отправки и прибытия, а также номер телефона. Подтверждение производится в письменной форме по факсу, электронной почте или в устной форме непосредственно пассажиру, его представителю или, если заявка поступает от туристического агентства, непосредственно ему. Также пересылка счета стоимости поездки или проездного билета считается подтверждением резервирования.

3.2

Оплата производится по согласованию с пассажиром путем перевода (если приход оплаты для компании «Крафт Райзен» производится еще до начала поездки) наличными непосредственно компании «Крафт Райзен», туристическому посреднику или водителю автобуса. Но оплата производится не позже с началом поездки.

3.3

После произведенной оплаты по желанию проездной билет может пересылаться заранее на адрес, указанный пассажиром, или выдается водителем автобуса перед началом поездки.

3.4

Компания «Крафт Райзен» будет стараться в зависимости от прихода заказов распределить посадочные места по индивидуальным пожеланиям пассажиров, если они при резервировании поездки сообщили о своих пожеланиях. Не существует права на определенные посадочные места.

3.5

После произведенного резервирования возможно аннулирование поездки со стороны пассажира лишь за пятнадцать дней до начала поездки. В случае аннулирования установлена следующая плата за аннулирование:

за 14 – 11 дней до отъезда 12 Евро;

за 10 – 9 дней до отъезда 10 % от стоимости проезда;

за 8 дней до отъезда 20 % от стоимости проезда;

за 7 – 3 дня до отъезда 30 % от стоимости проезда;

за 2 – 1 день до отъезда 50 % от стоимости проезда;

в день отъезда 100 % от стоимости проезда (т.е. никакого возврата).

При аннулировании обратной поездки (с определенной датой) дополнительно изымается первая плата за аннулирование в размере 50 Евро. После произведенного подтверждения компанией «Крафт Райзен» перенос резервирования на желаемую новую дату возможен за плату в размере 12 Евро при условии наличия такой возможности.

3.6

При наличии обратных билетов с определенной датой обратной поездки компания «Крафт Райзен» обязана предоставить возможность такой обратной поездки в указанное время. В случае аннулирования обратной поездки пассажиром соответственно действительны положения, перечисленные в пункте 3.5.

Если у пассажира есть билет с пометкой «открытая дата обратной поездки», то он может осуществить обратную поездку в течение 3 месяцев после состоявшейся обратной поездки с учетом свободных мест и по согласованию с компанией «Крафт Райзен» вне сезона за 5 рабочих дней до предполагаемой обратной поездки. Затем обратный билет теряет свою действительность без какой-либо компенсации. Положения, действующие в основной сезон, можно посмотреть в актуальной информации по ценам. Туристические агентства или водители не имеют права обещать конкретные даты обратной поездки или писать их на обратном билете перед началом поездки.

4.

Цена

Действительны актуальные в момент резервирования цены компании «Крафт Райзен», вывешенные в автобусе и в компании «Крафт Райзен», а также те, которые можно увидеть в Интернете на сайте www.kraft-reisen.de.

Такие цены следует понимать как цены на одного человека и на одну поездку.

Все остальные расходы или издержки пассажира за пользование какими-то другими транспортными средствами с целью осуществления возможных стыковочных поездок или пересадок, доставки до места посадки или высадки или с места посадки или высадки с отклонением от зарезервированного лицензированного маршрута, за ночевки в гостиницах, за пребывание в залах ожидания, питание, пользование транспортными средствами ближнего и дальнего сообщения, за какие-либо другие услуги (в частности, при неявке или опоздании пассажира в каждом любом пункте маршрута) не входят в цену билета и покрываются пассажиром за собственный счет.

5.

Осуществление перевозки пассажиров

5.1

Поездки осуществляются в соответствии с действующими положениями дорожного движения, в частности, предписаниями по скорости. Временные отклонения от графика движения вследствие задержки на таможне и пограничного оформления, вследствие фактической дорожной ситуации (в частности, из-за заторов, сильного или медленного движения, объездов, изменений при выполнении дорожного движения или регулировании скорости, неблагоприятных погодных условий) или преимущественных правовых обязательств (как, например, оказание первой помощи при несчастных случаях, медицинское обслуживание пассажиров) не представляют собой никакого нарушения Договора со стороны компании «Крафт Райзен».

В этой связи компания «Крафт Райзен» предоставляет в Карлсруэ справочные сведения о предполагаемом времени прибытия в немецкие места высадки после пересечения границы Федеративной Республики Германии и филиал компании «Крафт Райзен» в Украине для украинских мест остановок после пересечения границы Украины.

5.2

По причинам безопасности, а также по причинам, обусловленным эксплуатационными требованиями, в частности, по причинам регионального распределения пассажирских потоков и вследствие законных предписаний касательно времени управления и отдыха допускаются замены автобусов и/или водителей.

5.3

Компания «Крафт Райзен» предоставляет услуги по перевозке пассажиров или с привлечением собственных служащих и автобусов, или через кооперативных партнеров или подрядчиков, предоставляющих автобусы такого же комфортного класса. Бортовой персонал кооперативных партнеров или подрядчиков пользуется такими же полномочиями, как и персонал компании «Крафт Райзен».

6.

Обязанности пассажиров

6.1

Пассажир обязан вовремя являться к началу поездки на соответствующих остановках, и он отвечает за последствия неявки, а также задержку отправки.

6.2

Пассажир берет на себя личную и юридическую ответственность за правильность предоставленной компании «Крафт Райзен» при резервировании билета информации, за подлинность всех документов, предоставляемых компетентным служащим при таможенном и паспортном контроле на государственных границах, за соблюдение действующих предписаний по таможенному и паспортному контролю при перевозке его багажа и ручной клади, включая и его ценные вещи, валюту и все прочие имущественные предметы.

6.3

Во время поездки пассажир должен соблюдать вывешенные в автобусе правила внутреннего распорядка, а также выполнять указания водителей.

В частности, пассажир обязуется:

- не нарушать безопасность дорожного движения и следить за технической сохранностью автобуса во время поездки;
- точно соблюдать объявленную соответственно по микрофону водителями продолжительность пребывания на парковочных местах, остановках или в местах посадки и высадки;
- соблюдать порядок в автобусе;
- должным образом убирать за собой мусор и с учетом интересов других пассажиров и неизбежно ограниченного жизненного комфорта во время длительной поездки соблюдать ограниченное время пользования бортового мини-туалета, бортового телефона, а также принимать установленное регулирование мощностью установки кондиционирования воздуха и отопительной системы, кипятильника бортового мини-бара, регулирование громкости и при выборе репертуара (или игрового плана) аудио- и видеосистем и выполнять соответствующие указания водителей. Водители имеют право по своему усмотрению держать закрытым бортовой мини-туалет;
- обеспечивать самостоятельно и за свой счет свое питание во время всей поездки;
- соблюдать запрет курения, распространяющийся на все автобусы, а также употреблять алкогольные напитки лишь в незначительных количествах или совсем отказаться от их употребления по указанию водителей;
- соблюдать время ожидания во время паспортного и таможенного контроля и выполнять требования таможенников и пограничников с учетом интересов всех пассажиров в осуществлении быстрых и беспрепятственных пограничных формальностей;
- сохранять выданный на его имя проездной билет во время всей поездки и предъявлять его по требованию служащих, имеющих право осуществлять контроль;
- размещать свою ручную кладь в автобусе таким образом и следить за ней во время всей поездки так, чтобы сохранялась безопасность движения, не ущемлялось удобство других пассажиров и она не стала объектом воровства;
- лично вносить свой вклад в собственную безопасность сохранности своей ручной клади (включая также свои документы, деньги и другие ценные вещи) во время всей поездки, а также и на всех парковочных местах, остановках или местах посадки и высадки;
- отказаться от всех действий, которые могут ущемить здоровье, личную неприкосновенность или собственность других пассажиров или водителей, а также компании «Крафт Райзен», и намеренно не ущемлять атмосферу путешествия и не создавать никаких ненужных неудобств для других пассажиров и водителей;
- при нарушении порядка или безопасности в автобусе вопрос отстранения пассажиров от поездки передавать на решение персоналу компании «Крафт Райзен» и активно оказывать помощь лишь по их указанию.

6.4

Убедительно рекомендуется не употреблять алкогольные напитки во время всей поездки, чтобы с самого начала избегать возможных происшествий и не потерять контроль над собственными действиями.

6.5

Если пассажир нарушает свои обязательства, то он отвечает за все убытки, вытекающие из этого, включая последующие убытки.

Кроме того, водители, а также персонал компании «Крафт Райзен» имеют право устно или письменно обращаться к своему непосредственному руководству, служащим консульств, таможенных, пограничных или правоохранительных органов, чтобы продолжить поездку без такого пассажира в соответствии с установленным порядком на законных основаниях и в соответствии с графиком и гарантировать соответствующие права касательно возмещения убытков.

Если пассажир нарушает условия настоящего Договора, наносит ущерб или порочит доброе имя или добрую волю компании «Крафт Райзен» или ее кооперационных партнеров или подрядчиков, то компания «Крафт Райзен» имеет право обратиться в компетентный орган по защите прав потребителя, средства массовой информации, а также Консульство Федеративной Республики Германии в Украине с нотой протеста.

6.6

Компания «Крафт Райзен» не обязана перевозить пьяных или грубо ведущих себя пассажиров и имеет право высадить их на близлежащей остановке без обязательства по возмещению стоимости проездного билета.

7.

Ответственность

7.1

Компания «Крафт Райзен» несет ответственность за убийство и нанесение повреждения пассажиру в соответствии с общими действующими предписаниями.

Компания «Крафт Райзен» несет ответственность за материальный ущерб лишь тогда, если он основывается на умысле или очень небрежном поведении с ее стороны или одного из ее исполнителей.

Компания «Крафт Райзен» не несет ответственность за опоздания до 24 часов.

7.2

Компания «Крафт Райзен» не несет ответственность за форс-мажорные обстоятельства (природные катастрофы, война, террористические действия, эмбарго, блокады, международные санкции, запрещенные действия органов власти, эпидемии, эпизоотии), возникновение проблем вследствие непредусмотренных технических простоев, измененного положения с дорожным движением или плохих погодных условий, в случае забастовок, оправданных и неоправданных действий таможенников и пограничников, консульств или других служащих, а также действий третьих лиц, нарушающих выполнение обязанностей компании «Крафт Райзен» (например, третьих виновников дорожной аварии, пассажиров), разве только, что речь идет о помощниках компании «Крафт Райзен».

8.

Багаж

8.1

В стоимость проездного билета входит перевозка багажа, включая ручную кладь, общим весом до 40 кг. В отдельном случае компания «Крафт Райзен» может разрешить провоз багажа свыше вышеуказанного предела за дополнительную плату, взимаемую не позже чем в начале поездки в соответствии с действующими тарифами и с учетом свободных мест.

8.2

Ручная кладь – это только личные предметы и вещи пассажира, принадлежащие ему в качестве личной собственности, которые имеют вес до 4 кг и по своим размерам в пассажирском салоне автобуса могут быть размещены без каких-либо трудностей в индивидуальной сетке для ручной клади (до 1 кг) или на багажных местах (до 3 кг). В любом случае ручную кладь следует разместить так, чтобы она не мешала другим пассажирам во время поездки и не заставляла проходы.

Каждый пассажир должен сам следить за своей ручной кладью во время всей поездки и должен постоянно держать у себя, в частности, свои документы, предназначенные для поездки, деньги, а также другие ценные предметы.

8.3

К остальному багажу относятся лишь личные предметы пассажира, которые перевозятся в багажном отделении автобуса. Пассажир должен под собственную ответственность гарантировать, что его багаж такой, что может выдержать обычное воздействие вследствие его транспортировки автобусом, от него не исходит какой-либо вред, и он не повредит другой багаж. Компания «Крафт Райзен» не несет ответственность за повреждения багажа, вызванные багажом других пассажиров.

Каждый пассажир должен предусмотреть свой багаж отчетливым ярлычком с указанием фамилии и в местах посадки и высадки, пограничных местах и местах остановок и отдыха обращать внимание на то, чтобы другие пассажиры не прихватили его багаж при выдаче. Компания «Крафт Райзен» не контролирует право соответствующих лиц, берущих багаж.

8.4

Каждый пассажир должен сам страховать свой багаж под собственную ответственность. Компания «Крафт Райзен» не несет ответственность за пропавшую, сворованную, забытую или каким-либо другим образом потерянную ручную кладь или другой багаж, разве только, что это будет основываться на умышленном или небрежном действии компании «Крафт Райзен» или одного из ее помощников.

8.5

Компания «Крафт Райзен» не контролирует содержание багажа и поэтому не несет ответственность за возникшие из-за багажа материальные или нематериальные убытки пассажира, других пассажиров или прочих третьих лиц.

Но все же строго запрещено брать с собой багаж, из-за которого явно могут исходить такие опасности. Также пассажирам запрещено брать с собой предметы, запрещенные согласно соответствующим законам или предписаниям касательно таможенной очистки или ввоза.

8.6

Во время пограничного и таможенного контроля каждый пассажир берет из багажного отделения автобуса свой багаж с собой на весь период контроля. Компания «Крафт Райзен» не несет ответственность за пропавший багаж во время пограничного и таможенного контроля.

Пассажир гарантирует под свою личную ответственность, что его багаж соответствует таможенным предписаниям и другим законам, и ручается за это перед компанией «Крафт Райзен» и другими пассажирами. Компания «Крафт Райзен» не берет на себя ответственность за соответствие багажа отдельных пассажиров таможенным предписаниям и другим законам, а также и по отношению к остальным пассажирам. В частности, компания «Крафт Райзен» не несет ответственность за официальное изъятие

денег, документов, вещей и прочих ценностей, а также возникающие вследствие этого временные задержки.

9.

В случае правовых споров все стороны будут заботиться об их согласованном решении. Если таковое решение не будет принято, правовой вопрос следует рассматривать в Федеративной Республике Германии в соответствии с приведенными в пункте 1 нормами и порядком.

ООО «Крафт-Райзен ГмбХ»

Эттлиингер Штр. 5А

76137 г. Карлсруэ

Телефон 0721-354490

Факс 0721-35 44 944